

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, May 30, 1984

• 1540

The Joint Chairman (Senator Murray): Order, please. *A l'ordre, s'il vous plaît.* I see we have a quorum. The Joint Chairman, Mr. John-Robert Gauthier, has been delayed for a half hour or so because of a meeting of another committee, the House of Commons Standing Committee on Miscellaneous Estimates, of which he is the chairman. He has, however, invited us to proceed in his absence; since we have a quorum and a witness we will do so.

Appearing today is the Secretary of the Treasury Board, Mr. J. L. Manion, who is accompanied by Mr. Aquilina, the Deputy Secretary of the Official Languages Branch of the Treasury Board, and Mr. Belkin, Director of the Policy Division, Official Languages Branch of the Treasury Board.

Mr. Manion has an opening statement to make, after which I will open the floor for questions from members of the committee.

Mr. Kilgour.

Mr. Kilgour: I have just a small point of order. If it is not a long statement, I wonder if we could append it to our record today and he could perhaps give us the essence of it without having to force him to read it and us to be read to.

Mr. J. L. Manion (Secretary, Treasury Board of Canada): Mr. Chairman, I think since we have not had an opportunity to provide the statement to the members of the committee in advance, it would in fact make my testimony somewhat disjointed if members did not hear from me. I can proceed through the gist of the statement fairly quickly, but some of it is in fairly detailed form and I do not believe I can summarize it as I go along.

The Joint Chairman (Senator Murray): Thank you, Mr. Manion.

There are copies of the statement here, which I will now have circulated to members, in view of Mr. Kilgour's comment.

Please proceed, Mr. Manion.

Mr. Manion: Thank you very much, Mr. Chairman. I am pleased to appear before the committee again as a follow-up to my appearance last November.

Avant d'exposer les diverses mesures actuellement mises en oeuvre par le Conseil du Trésor, permettez-moi de résumer brièvement la situation présente en ce qui concerne la langue de travail dans la Fonction publique.

As the Prime Minister indicated in his letter of December 21, 1983, responding to the report of this committee, the Charter of Rights and Freedoms proclaims the equality of status and use of both official languages in all institutions of Parliament and the Government of Canada. This now provides

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 30 mai 1984

Le coprésident (le sénateur Murray): À l'ordre, s'il vous plaît. *Order, please.* Nous avons le quorum. Le coprésident, M. Jean-Robert Gauthier, doit s'absenter pour une demi-heure environ, car il doit présider la réunion d'un autre comité, le Comité permanent de la Chambre sur les prévisions budgétaires en général. Toutefois, il nous invite à commencer sans lui, puisque nous avons le quorum et que le témoin est arrivé.

Ce témoin est le secrétaire du Conseil du Trésor, M. J.L. Manion, qui est accompagné par M. Aquilina, sous-secrétaire de la Direction des langues officielles du Conseil du Trésor, et M. Belkin, directeur de la Division de la politique de cette même Direction des langues officielles du Conseil du Trésor.

M. Manion veut faire une déclaration d'ouverture, après quoi les membres pourront poser des questions.

Monsieur Kilgour.

M. Kilgour: J'invoque le Règlement. Si la déclaration n'est pas trop longue, peut-être devrions-nous simplement l'annexer au compte rendu, et M. Manion pourrait simplement la résumer, pour éviter qu'il nous la lise.

M. J.L. Manion (secrétaire, Conseil du Trésor du Canada): Monsieur le président, puisque nous n'avons pas eu l'occasion de distribuer au préalable la déclaration, celle-ci manquera de suite, si je ne la lis pas en entier. Je peux en résumer les points essentiels assez rapidement, mais je dois donner certains détails, que je ne pourrais résumer tout en lisant.

Le coprésident (le sénateur Murray): Merci, monsieur Manion.

Nous avons des copies de la déclaration que nous allons maintenant distribuer aux députés, en réponse à la remarque de M. Kilgour.

Allez-y, monsieur Manion.

M. Manion: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux de comparaître de nouveau devant le Comité pour donner suite à ma comparution de novembre dernier.

Before listing the different measures the Treasury Board is now implementing, allow me to summarize briefly the present situation with respect to language of work in the Public Service.

Comme l'indiquait le premier ministre dans sa lettre du 21 décembre 1983, en réponse au rapport de ce Comité, la Charte des droits et libertés décrète l'égalité du statut des deux langues officielles, ainsi que leur emploi dans toutes les institutions du Parlement et du gouvernement du Canada. Cette importante déclaration de principes sous-tendra le